

NO For ytterligere informasjon om våre produkter ring Midelfart Sonesson AS
tlf. 24 11 01 00

SE För råd och mer information om Philips AVENT-produkter:
Ring vår konsumentservice
08-725 14 05 Valora Trade Sweden AB

DK For råd og vejledning i forbindelse med Philips AVENT- produkter:
Ring venligst på telefon 57 52 81 03
JENS THORN A/S

FI Onko sinulla kysyttävää AVENT-tuotteista tai niiden käytöstä?
Soita meille: 02-254 6233. Fliis Trade Oy

Brystpumpe – BPA-fri
Brystpumpe – BPA-fri
Bröstpump – BPA-fri
Rintapumppu – BPA vapaa

www.philips.com/AVENT

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.
Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.
© Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

42133 5415 271

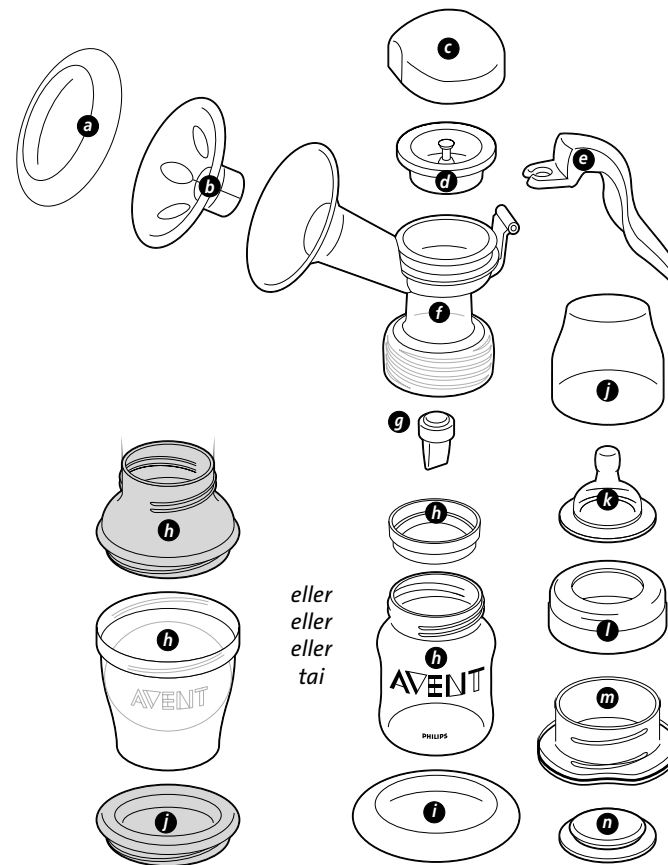
PHILIPS AVENT



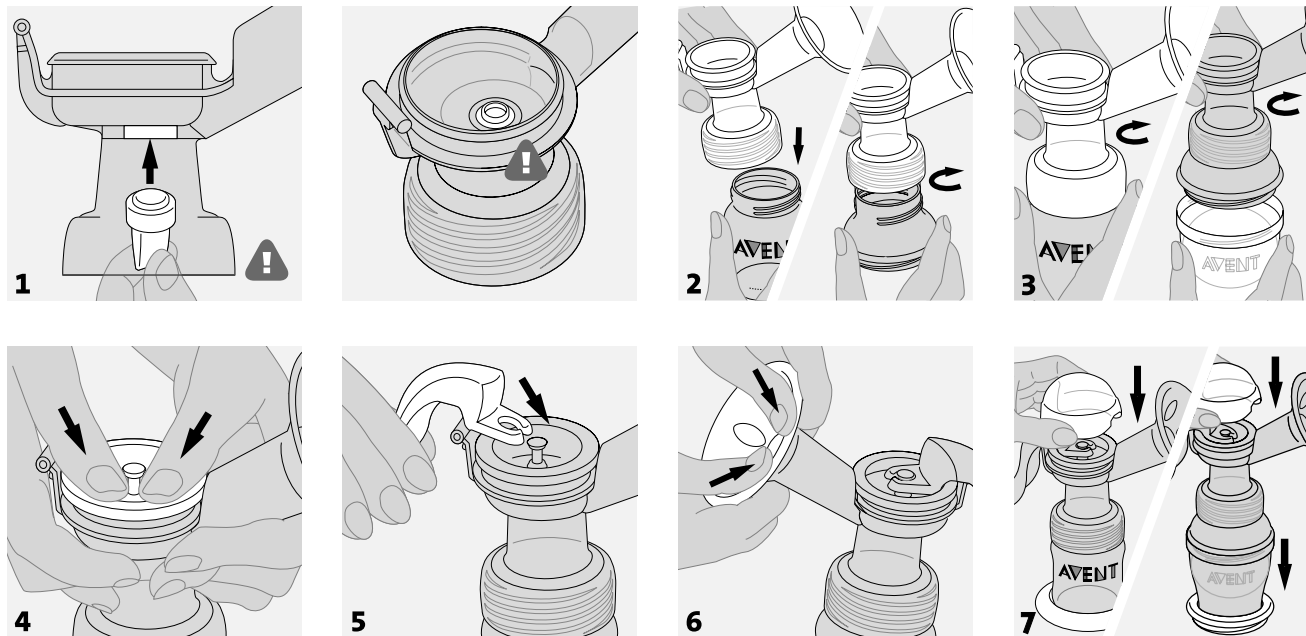
- NO** Manuell brystpumpe
- SE** Manuell bröstpump
- DK** Manuel brystpumpe
- FI** Manuaalinen rintapumppu



2.



6. (1)-(7)



VIKTIG: MIST IKKE DEN HVITE VENTILEN. PUMPEN VIL IKKE FUNGERE UTEN DENNE, ELLER HVIS DEN ER SATT INN FEIL VEI.
Hvis du skulle miste delen, er reservedeler tilgjengelige direkte fra Philips AVENT.

VIGTIGT: PAS PÅ DEN HVIDE VENTIL – DIN PUMPE VIRKER IKKE UDEN DEN, ELLER HVIS DEN ER MONTERET FORKERT
Skulle den blive væk, så ring efter en ny på tlf. 57528103, Jens Thorn A/S.

OBS! TAPPA INTE BORT DEN VITA VENTILEN. UTAN DEN FUNGERAR INTE PUMPEN. SE OCKSÅ TILL ATT DEN ÄR MONTERAD PÅ RÄTT SÄTT.
Om du skulle förlora den kan du få reservdelar direkt från Philips AVENT.

TÄRKEÄÄ: HUOLEHDI SIITÄ, ETTEI VALKOINEN VENTTIILI JOUDU HUKKAAN. PUMPPU EI TOIMI ILMAN VENTTIILIÄ TAI JOS VENTTIILI ON HUONOSTI PAIKALLAAN.
Jos venttiili häviää, voit tilata uuden suoraan AVENTiltä.

NO

Vennligst bruk 5 minutter til å lese gjennom HELE bruksanvisningen FØR du bruker Philips AVENT manuelle brystpumpe første gang.

Innhold

1. Presentasjon av manuell brystpumpe
2. Detaljert oversikt over delene til brystpumpen
3. Rengjøring og sterilisering
4. Hvordan holde brystpumpen steril på reiser
5. Hvordan bruke manuell brystpumpe sammen med AVENT VIA oppbevaringssystem
6. Hvordan montere manuell brystpumpe
7. Når du skal begynne utpumping av melk
8. Gode råd og tips for å lykkes
9. Hvordan bruke manuell brystpumpe
10. Oppbevaring av utpumpet brystmelk
11. Hvordan mate barnet ditt med utpumpet brystmelk
12. Velg den riktige flaskesmokken for ditt barn
13. Problemløserguiden

1. Presentasjon av manuell brystpumpe

Manuell brystpumpe representerer et gjennombrudd innen brystpumpedesign. Den er 100% pålitelig og etterligner barnets naturlige sugeteknikk. Dermed blir melkeproduksjonen stimulert og melken strømmer ut – stille, mykt og behagelig. Pumpen er lett å sette sammen, diskret å bruke og samtlige deler kan rengjøres i oppvaskmaskinen.

Brystmelk anses av leger å være den beste ernæring for spedbarn hele det første året, og i kombinasjon med fast føde etter 6 måneder. Brystmelk er spesielt tilpasset ditt barns behov og inneholder antistoffer som beskytter barnet mot infeksjoner og allergier.

Manuell brystpumpe vil hjelpe deg til å kunne amme barnet ditt lenger. Utpumpet brystmelk kan oppbevares i kjøleskapet, slik at barnet fortsatt kan nyte godt av brystmelken, enten du er ute et par timer eller har begynt å jobbe igjen. Pumpen er så lydløs og diskret at du kan ta den med overalt og pumpe ut melk når det passer. Da er det mulig å opprettholde melkeproduksjonen.

I og med at AVENT flasker og AVENT smokker er utformet for å etterligne amming, vil barnet enkelt kunne veksle mellom bryst og flaske. Dette gjør det enklere for mødre å fortsatt kunne gi brystmelk til barnet etter at de er tilbake i arbeid igjen.

2. Detaljert oversikt over delene til brystpumpen

MANUELL BRYSTPUMPE

- a) Lokk til trakten (samme som i)
- b) Massasjepute av silikon
- c) Lokk til pumpen
- d) Silikonmembran*
- e) Håndtak
- f) Pumpehus og trakt
- g) Hvit ventil*

*Inkluderer reservedeler

FLASKE

- h) AVENT tåteflaske (125ml) / VIA Adapter og koppen/ adapterring
- i) Støttefot til flasken (samme som a) / VIA lokk/stativ
- j) Lokk til flasken
- k) Ekstra myk flaskesmokk, beregnet for nyfødte (0m+)
- l) Skruring
- m) Ekstra tetningslokk for å holde pumpen/flaskesmokken steril
- n) Forseglingsplate

3. Rengjøring og sterilisering

Før du bruker brystpumpen for første gang og hver gang før bruk:

Ta fra hverandre alle delene, vask dem i oppvaskmaskinen eller i varmt såpevann, og skyll dem. Ikke bruk antibakterielle midler eller skuremidler.



Viktig: Vær forsiktig når du rengjør den hvite ventilen. Hvis den blir ødelagt, fungerer ikke brystpumpen slik den skal. Du rengjør den hvite ventilen ved å gni den lett mellom fingrene i varmt såpevann.

Ikke stikk gjenstander inn i den ettersom det kan medføre skade. Steriliser alle delene i et dampsteriliseringsapparat fra Philips AVENT eller ved å koke de i 5 minutter. Hvis du bruker et dampsteriliseringsapparat fra Philips AVENT, forblir pumpen steril i steriliseringsapparatet i minst 6 timer, forutsatt at lokket ikke tas av.

4. Hvordan holde brystpumpen steril på reise

Etter å ha sterilisert alle delene settes den hvite ventilen inn (g) og tilpasses membranen (d) i pumpehuset (f). Fest lokket (a) over trakten og massasjeputen (b) og skru forseglingshetten (m) på plass på AVENT tåteflasken (h).



5. Hvordan bruke manuell brystpumpe sammen med AVENT VIA oppbevaringsystem

Erstatt AVENT gjenbruksflaske med AVENT VIA Adapter og beholder. Sett VIA koppen i VIA lokket eller støttefoten for å holde pumpen helt stabil.



6. Hvordan montere manuell brystpumpe

Når du har rengjort og sterilisert pumpen som beskrevet i avsnitt 3, gjør du følgende:

- 1) Vask hendene grundig. Sett den hvite ventilen (g) tilbake i pumpehuset (f) nedenfra og opp.
- 2) Fest pumpehuset (f) på en AVENT tåteflaske (h).*
- 3) Skru forsiktig til "med klokken" til den er festet.
IKKE SKRU FOR HARDT TIL!
- 4) Plasser silikonmembranen (d) i pumpehuset (f). Pass på at den er riktig montert og at det er helt tett ved å trykke fingrene ned rundt kanten. Dette er enklest hvis du monterer når delene er fuktige.
- 5) Plasser den gaffelformede enden av håndtaket (e) i silikonmembranen (d) og press håndtaket forsiktig ned til det glir på plass med et klikk.
- 6) Sett massasjeputen av silikon (b) forsiktig på plass på pumpetrakten (f). Kontroller at den sitter tett rundt hele kanten på trakten. (Dette er enklest hvis du monterer når delene er fuktige).
- 7) For at pumpen skal være helt stabil, bør flasken settes på støttefoten (i).

*Sett ALLTID inn adapterringen når du bruker en polypropyleneflaske.

7. Når du skal begynne utpumping av melken

- 1) Det anbefales om mulig å vente til melkeproduksjonen er kommet godt i gang og ammerutinene er godt innarbeidet, vanligvis minst 2-4 uker etter fødselen, med mindre annet er blitt anbefalt av helsepersonell.
- 2) Unntak er:
 - a) Hvis du pumper ut melk til barnet som skal gis på sykehuset.
 - b) Hvis brystene er overfylte (hovne og ømme), kan du pumpe ut litt melk før eller mellom måltidene. Slik lindrer du smerten og barnet får lettere tak i brystet.
 - c) Hvis du har såre eller sprukne brystvorter, kan det være til hjelp å benytte brystpumpen til disse er helet.
 - d) Hvis du av en eller annen grunn må skilles fra barnet og ønsker å fortsette å amme videre, bør du pumpe ut melk regelmessig, slik at melkeproduksjonen blir stimulert.
- 3) Du må finne de tider på dagen hvor det passer best å pumpe ut brystmelk.
 - a) Tidlig på morgenen, når brystene er fulle, rett før eller rett etter at barnet har fått sitt første måltid.
 - b) Etter et måltid når barnet ikke har tømt begge brystene.
 - c) Mellom måltidene, eventuelt i lunsjpausen hvis du har begynt å jobbe igjen.

8. Gode råd og tips for å lykkes

Å bruke en brystpumpe krever trening. Du må kanskje gjøre flere forsøk før du lykkes, men fordi pumpen er så enkel og naturlig å bruke blir du snart vant til å bruke den.

- 1) Velg et tidspunkt hvor du ikke må skynde deg og hvor du ikke blir forstyrret.

- 2) Å ha babyen din eller et bilde av babyen din i nærheten, kan stimulere tømmingsrefleksen.
- 3) Plasser en varm klut på brystene et par minutter før du starter å pumpe, det kan få melken til å strømme til og lindre ømme og vonde bryster.
- 4) Varme og avslapning kan hjelpe til at melken strømmer til. Prøv å pumpe etter et bad eller en dusj.
- 5) Prøv å pumpe fra ett bryst mens babyen din ammer fra det andre brystet, eller pump deg rett etter at du har gitt din baby mat.
- 6) Det kan stimulere melkegangene hvis du av og til flytter pumpen på brystet.

Øv deg med pumpen for å finne en teknikk som passer for deg. Hvis det gjør for vondt å pumpe seg, bør du stoppe og ta kontakt med lege eller helsesøster.

9. Hvordan brukes manuell brystpumpe

- 1) Vask hendene dine grundig og pass på at brystene er rene. Press forsiktig litt melk fra hver brystvorte for å være sikker på at melkekanalene ikke er blokkerte.
- 2) Kontroller at du har sterilisert og satt sammen pumpen på samme måte som vist i avsnitt 3 og 6.
- 3) Sjekk “gode råd og tips for å lykkes”.
- 4) Slapp av i en behagelig stol, og len deg litt forover (bruk en pute til å støtte opp ryggen din). Pass på å ha et glass med vann i nærheten.
- 5) Press trakten og massajeputen mot brystet ditt og pass på at ingen luft slipper ut – i så fall blir det ikke vakuum.
- 6) Når du sakte presser pumpehåndtaket ned, merker du sugeeffekten på brystet. Du trenger ikke presse håndtaket helt ned for å få vakuum – bruk ikke mer kraft enn hva som er behagelig. Melken din vil nå begynne å flyte, selv om du ikke bruker hele pumpens kapasitet.

- 7) Begynn å pumpe raskt 5-6 ganger for å sette i gang melkeproduksjonen. Hold så håndtaket i samme stilling i 2-3 sekunder, minsk deretter vakuemet ved å la håndtaket gå sakte tilbake til utgangsposisjonen. Disse 2-3 sekundene imiterer ditt barns naturlige sugemønster og tillater melken å renne inn i flasken.
- 8) Melken bør begynne å renne når du har pumpet noen få ganger. Ikke bekymre deg hvis melken ikke kommer øyeblikkelig. Slapp av og fortsett og pumpe.

Ikke fortsett å pumpe mer enn 5 minutter sammenhengende hvis du ikke får noe resultat. Prøv å pumpe på et annet tidspunkt i løpet av dagen.

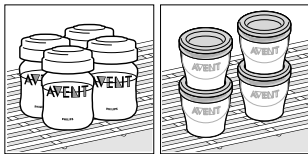
Du må huske på at hvis prosessen er veldig smertefull eller ukomfortabel for deg, må du stoppe å bruke pumpen og konsulter din lege eller helsesøster.

- 9) Gjennomsnittlig tar det 10 minutter å pumpe ut 60-125ml melk. Dette er imidlertid bare veiledende tid og varierer fra kvinne til kvinne. Hvis du finner ut at du regelmessig pumper ut mer enn 125ml, vil vi anbefale deg å benytte en 260ml AVENT flaske.

Fyll ikke AVENT flasken eller VIA begeret for fullt, og hold det loddrett. Ellers kan melken lekke ut under pumpehuset.

10. Oppbevaring av utpumpet brystmelk

- Brystmelk kan oppbevares i kjøleskap eller fryser i enten sterile brystmelkbeholdere (125ml eller 260ml flasker med forseglingslokk) eller i VIA begre med lokk.



- Kun melk utpumpet med en steril brystpumpe bør oppbevares og brukes som mat til barnet.

- Utpumpet melk skal settes kaldt umiddelbart.
- Utpumpet brystmelk kan oppbevares i inntil 48 timer i kjøleskap (ikke i døren) eller 3 måneder i fryser.
- Hvis du oppbevarer melk i kjøleskapet og vil fylle på mer i løpet av dagen, må du bare bruke melk som er pumpet ut i sterile flasker/begre. Melk kan kun oppbevares slik i 48 timer (fra første utpumping). Etter dette må den brukes umiddelbart eller fryses for senere bruk.
- For bruk til andre produkter enn brystmelk, tilbered dette i tilknytning til måltidene og følg produsentenes veiledning.

Oppbevaring av brystmelk i kjøleskap

Hvis den utpumpede melken skal brukes innen 48 timer, kan den oppbevares i kjøleskap (ikke i døren) i en montert AVENT flaske eller VIA oppbevaringssystem. Montér en sterilisert flaskesmokk med skruring og kappe på en AVENT flaske eller VIA adapter og beger (se under).

Oppbevaring av brystmelk i fryser

For oppbevaring av melk i fryser brukes et sterilisert AVENT lokk i stedet for smokk eller kappe, eller bruk et sterilisert AVENT VIA lokk til å forsegle VIA begret. Oppbevaringsbegrene bør merkes tydelig med datoen og tidspunktet melken ble pumpet ut, og den eldste melken benyttes først.

Tinet brystmelk må ALDRI fryses på nytt. Bland ALDRI fersk brystmelk med frossen melk. Tøm ALLTID ut og kast melkerestene etter endt måltid.

11. Hvordan mate barnet ditt med utpumpet brystmelk

Hvis den utpumpete melken er blitt oppbevart i en AVENT brystmelkbeholder, kan du erstatte forseglingslokket med en AVENT flaskesmokk.

Alternativt kan VIA lokket erstattes med en sterilisert VIA kobling (adapter), skruring, kappe og AVENT flaskesmokk.



Dypfryst brystmelk bør tines over natten i kjøleskap. I nødstilfelle kan imidlertid melken tines i en bolle med varmt vann. Tinet brystmelk må brukes innen 24 timer.

Brystmelk kan varmes opp på samme måte som all annen mat på flaske. Sett flasken med melk i en bolle med varmt vann eller lignende, eller alternativt – for sikker og rask oppvarming – bruk Philips AVENT Express flaske- og barnematvarmer. Pass alltid på å teste temperaturen på melken før du gir den til barnet ditt.

Varm aldri opp brystmelk eller melkeerstatning i mikrobølgeovn, da dette kan ødelegge viktige næringsstoffer og antistoffer.

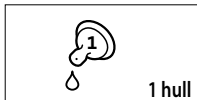
I tillegg kan den ujevne oppvarmingen gi enkelte ekstremt varme partier i melken som kan medføre forbrenning i halsen.

Hell aldri kokende vann rett i VIA begret. La vannet avkjøle i ca. 20 minutter før det fylles i.

12. Velg den riktige flaskesmokken for barnet ditt

AVENT smokker kan brukes til både AVENT tåteflaske og VIA oppbevaringsystem for baby mat. AVENT smokker er tydelig nummerert på siden for å indikere flythastigheten.

0m+



FLYT FOR NYFØDTE

EKSTRA MYK SILIKONSMOKK
Passer for nyfødte og barn i alle andre som ammes.

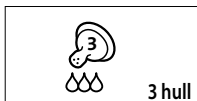
1m+



LANGSOM FLYT

EKSTRA MYK SILIKONSMOKK
Passer for nyfødte og barn i alle aldre som ammes.

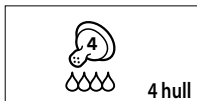
3m+



MEDIUM FLYT

MYK SILIKONSMOKK
For barn som mates med tåteflaske, fra 3 måneder og eldre.

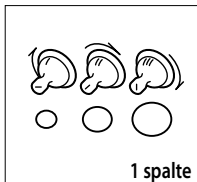
6m+



RASK FLYT

MYK SILIKONSMOKK
Raskere flyt for større barn.

3m+



VARIABEL FLYT

MYK SILIKONSMOKK MED SPALTE
I STEDET FOR HULL
Ekstra rask flyt, kan også anvendes til tykkere væsker. Ved å snu flasken og stille posisjonsmarkeringene I, II eller III i smokken på linje med barnets nese, kan du variere flyten.

13. Problemløserguiden

Mangel på sug	Kontroller at alle pumpens deler er blitt satt riktig sammen og at den hvite ventilen står riktig vei. Sikre at silikonmembranen og massasjeputen er satt ordentlig godt på pumpehuset slik at et ingen luft slipper til.
Ingen melk kommer ut	Sikre at sug er opprettet og at pumpen er satt ordentlig sammen. Slapp av og prøv igjen, øvelse gjør mester. Sjekk "Gode råd og tips for å lykkes".
Ved smerter i brystet ved utpumping	En mulighet er at du pumper for hardt. Du trenger ikke bruke all kapasiteten i pumpen. Prøv å presse håndtaket halvveis ned og husk 2-3 sekunders pumperytme. Konsulter din lege eller helsesøster.
Melken blir dratt inn i kronbladene til massasjeputen	Fjern massasjeputen og sett den inn på nytt. Kontroller at den sitter fast på og langt nok inn i trakten. Prøv å lene deg litt fremover.
Brist / misfarging av pumpens deler	Unngå kontakt med antibakterielle vaskemidler og vaskemidler med slipeeffekt da de kan ødelegge platen. Kombinasjonen av vaskemidler, rensmidler, oppløsende steriliseringsmidler, bløtgjørende vann og temperatur-svingninger kan, under visse forhold, føre til at platen sprekker. Slutt å benytte produktet hvis dette skjer. Ta kontakt med Philips AVENT kundeservice for reservedeler. (Midelfart Sonesson A/S, telefon 24 11 01 00). Brystpumpen kan vaskes i oppvaskmaskin, men fargestoffer i mat kan føre til misfarging av delene. Oppbevar produktet utenfor direkte sollys, ettersom produktet kan misfarges ved langvarig eksponering for sollys.
Mistet eller ødelagte deler	Reservedeler er tilgjengelige gjennom Philips AVENT kundeservice hos Midelfart Sonesson A/S i Norge, tlf. 0047- 24 11 01 00, eller besøk vår internettside: www.philips.com/AVENT

Hvis du fremdeles skulle ha problemer, ta vennligst kontakt med Midelfart Sonesson A/S kundeservice på 24 11 01 00, eller ta kontakt med din helsesøster.

Ägna fem minuter till att läsa igenom HELA detta produktblad INNAN du använder din Philips AVENT manuella bröstpump för första gången.

Innehåll

1. Introduktion av den manuella bröstpumpen
2. Ingående delar
3. Rengöring och sterilisering
4. Hur du förvarar din bröstpump sterilt under resa
5. Hur du använder den manuella bröstpumpen med AVENT VIA förvarings/matningssystem
6. Hur du sätter ihop den manuella bröstpumpen
7. När kan man börja pumpa ur bröstmjök
8. Tips som hjälper dig att lyckas
9. Hur du använder den manuella bröstpumpen
10. Förvaring av bröstmjök
11. Matning med urpumpad bröstmjök
12. Välj rätt dinapp till ditt barn
13. Problemguide

1. Introduktion av den manuella bröstpumpen

Den manuella bröstpumpen är ett genombrott när det gäller bröstpumpsdesign. Den är pålitlig till 100% därför att den imiterar barnets naturliga sugteknik. På så sätt stimuleras mjölkproduktionen och mjölken rinner till – lugnt, mjukt och behagligt. Pumpen är enkel att sätta ihop, diskret att använda och alla delar kan rengöras i diskmaskin.

Läkare anser att bröstmjolk är den bästa näringen för spädbarn under hela deras första år och kombinerad med fast föda efter 6 månader. Bröstmjölken är särskilt anpassad efter barnets behov och innehåller antikroppar som skyddar barnet mot infektioner och allergier.

Med den manuella bröstpumpen kan du amma längre. Du kan pumpa ur mjölken och förvara den i kylskåp. Oavsett om du är ute några timmar, tar en välförtjänt vilopaus eller har börjat arbeta igen, kan barnet fortsätta med att få bröstmjolk, trots att du inte själv är där och kan amma. Eftersom pumpen är så ljudlös och diskret, kan du ta med den överallt och pumpa ur mjölk när det passar dig. På så sätt blir det möjligt att bibehålla mjölkproduktionen.

AVENT nappflaska och AVENT dinapp är speciellt utformade för att efterhärma amningen. Det är därför lätt för barnet att växla mellan bröstet och nappflaskan, och mammorna kan fortsätta amma även efter det att de börjat förvärvsarbeta igen.

2. Ingående delar

MANUELL BRÖSTPUMP

- (a) Lock till tratt (samma som i)
- (b) Massagekudde av silikon
- (c) Lock till pumpen
- (d) Silikonmembran och fot*
- (e) Handtag
- (f) Pumphus
- (g) Vit ventil*

*Reservdelar ingår

FLASKA

- (h) AVENT nappflaska (125 ml)
/ VIA mugg / adapter /
adaptring
- (i) Fotstöd (samma som a)
/ VIA-lock/-ställ
- (j) Skruvlock
- (k) Extra mjuk dinapp med flöde
för nyfödda (0m+)
- (l) Skruvlock
- (m) Reselock
- (n) Tätningslock

3. Rengöring och sterilisering

Innan du använder bröstpumpen för första gången och varje gång innan du använder den ska du göra följande:

Sära på alla delar och diska dem i diskmaskin eller i varmt vatten med lite diskmedel, och skölj dem sedan. Använd inte antibakteriella eller slipande rengöringsmedel.



Var försiktig: Var försiktig när du rengör den vita ventilen. Om den skadas fungerar inte bröstpumpen. Rengör den vita ventilen genom att gnugga den försiktigt mellan fingrarna i varmt vatten med lite diskmedel. För inte in några föremål eftersom det kan orsaka skada.

Sterilisera alla delar i en Philips AVENT-ångsterilisator, eller koka dem i 5 minuter. Om du använder en Philips AVENT-ångsterilisator håller sig pumpen steril i sterilisatorn i minst 6 timmar, förutsatt att locket inte tas av.

4. Hur du förvarar din bröstpump sterilt under resa

När du steriliserat alla delarna, sätt i den vita ventilen (g) och passa in membranet med skaftet (d) på pumphuset (f). Sätt fast locket (a) över tratten och massagekudden (b) och skruva fast förslutningsplattan (m) på AVENT-flaskan (h).



5. Hur du använder den manuella bröstpumpen med AVENT VIA förvarings/matningssystem

Byt helt enkelt ut AVENT nappflaskan mot en VIA mugg med adapter. För att pumpen ska stå helt stadigt bör VIA-muggen placeras på VIA locket/stödfoten.



6. Hur du sätter ihop den manuella bröstpumpen

Gör följande efter att pumpen är rengjord och steriliserad enligt avsnitt 3:

- 1) Tvätta händerna noga. Tryck in den vita ventilen (g) i pumphuset (f) underifrån.
- 2) Placera pumphuset (f) på AVENT nappflaska (h).*
- 3) Vrid försiktigt medurs tills det sitter fast. **VRID INTE FÖR HÅRT!**
- 4) Sätt silikonmembranet och foten (d) i pumphuset (f). Kontrollera att det är tätt kring kanten genom att trycka ner med fingrarna. Detta är enklare att göra om den är lite våt.
- 5) Placera den gaffelformade änden av handtaget (e) under membranfoten (d) och tryck försiktigt handtaget neråt, tills det fastnar med ett klick.
- 6) Sätt försiktigt silikonmembranet (b) på plats i tratten (f) och kontrollera att det är tätt runt trattens hela kant. (Detta är enklare om delarna är lite fuktiga).
- 7) Sätt på pumplocket (c) på pumphuset (f). För att pumpen ska stå helt stadigt bör flaskan placeras på stödfoten (i).

*Sätt ALLTID i adapterringen när du använder en flaska av polypropylen

7. När kan man börja pumpa ur bröstmjölk

- 1) Det är lämpligt att om möjligt vänta till dess mjökproduktionen har kommit igång ordentligt och amningsrutinerna är väl inarbetade. Oftast är detta omkring 2-4 veckor efter förlossningen, om inte du har fått andra råd från din doktor.

- 2) Undantag:
 - a) Om du pumpar ur mjölk till barnet som ska ges på sjukhuset.
 - b) Om bröstet är överfulla (svullna och ömma) kan du pumpa ut lite mjölk före eller mellan måltiderna. På så sätt lindrar du smärtan och barnet får lättare tag i bröstvårtan.
 - c) Om du har såriga bröstvårtor, och vill pumpa ut mjölken tills bröstvårtorna har läkt.
 - d) Om du av någon anledning måste skiljas från barnet och vill fortsätta amma efter återföreningen bör du regelbundet pumpa ut mjölken för att stimulera mjölkproduktionen.
- 3) Du måste själv hitta de tider på dagen som passar dig bäst att pumpa ut mjölken:
 - a) Tidigt på morgonen, när bröstet är fulla, strax före eller efter det att barnet får sin första måltid, eller
 - b) efter en måltid, om barnet inte har tömt båda bröstet, eller
 - c) mellan måltiderna, eventuellt under lunchpausen om du har börjat arbeta.

8. Tips som hjälper dig att lyckas

Att använda bröstpump kräver övning och du kan behöva försöka flera gånger innan du lyckas. Pumpen är emellertid så enkel och naturlig att använda att du snart blir van vid den.

- 1) Välj en tid då du inte är stressad och inte blir avbruten.
- 2) Tömningsreflexen kan stimuleras om du har barnet eller ett fotografi av barnet i närheten.
- 3) Om du lägger en varm handduk på bröstet några minuter innan du börjar pumpa kan detta få mjölken att rinna till och samtidigt lindra ömma och värkande bröst.
- 4) Värme och avkoppling kan stimulera mjölkstillförseln. Prova att pumpa efter ett bad eller en dusch.
- 5) Prova att pumpa från ett bröst medan du matar barnet med det andra bröstet, eller fortsatt att pumpa precis efter amningen.

- 6) Att sätta pumpen till bröstet då och då kan stimulera mjölkproduktionen.

Öva på att använda pumpen tills du hittar en teknik som passar dig. Men om det blir smärtsamt ska du genast upphöra och konsultera din amningsrådgivare.

9. Hur du använder den manuella bröstpumpen

- 1) Tvätta händerna noga och se till att bröstet är rena. Pressa försiktigt fram lite mjölk från varje bröstvårta för att försäkra dig om att bröstvårtorna inte är tilltäppta.
- 2) Kontrollera att pumpen är steriliserad och monterad så som visats i avsnitt 3-6.
- 3) Titta igenom "Tips som hjälper dig att lyckas"-stycket.
- 4) Slappna av i en bekväm stol. Sitt lätt framåtböjd (använd kuddar för att stödja ryggen). Ha ett glas vatten eller något annat drickbart inom räckhåll.
- 5) Tryck tratten och silikonmembranet mot bröstet och kontrollera att ingen luft slipper ut – i så fall blir det ingen sugeffekt.
- 6) När du sakta trycker ner pumphandtaget märker du sugeffekten på bröstet. Använd inte mer kraft än vad som känns behagligt. Du kan reglera sugkraften genom att föra handtaget upp eller ner.
- 7) Börja med att pumpa snabbt 5-6 gånger för att sätta igång flödet. Håll sedan nere handtaget i 2-3 sekunder, för att därefter återgå till sitt ursprungliga läge. Dessa 2-3 sekunders cykler imiterar ditt barns naturliga sugmönster och låter mjölken flöda in i flaskan mellan pumpningarna.
- 8) Efter några få tag med pumpen ser du att mjölken rinner in i flaskan. Bli inte orolig om inte mjölken kommer omedelbart. Var lugn och försätt pumpa.

Pumpa inte mer än 5 minuter om INGEN mjölk har kommit ut. Prova lite senare.

Om processen blir mycket smärtsam eller obehaglig, sluta pumpa och konsultera din doktor eller amningsrådgivare.

- 9) I genomsnitt tar det 10 minuter att pumpa ut 60-125ml mjölk. Detta är dock bara ungefärliga tider och varierar från kvinna till kvinna. Om du märker att du regelbundet pumpar ut mer än 125ml per session, använd då en 260ml AVENT-flaska, eller 240ml VIA mugg.

Överfyll inte AVENT-flaskan eller VIA-muggen och håll dem upprätt. Annars kan mjölk läcka från undersidan av pumpkroppen.

10. Förvaring av bröstmjölk

- Bröstmjölk kan sparas i kylan eller frysen i antingen sterila kärl avsedda för bröstmjölk (125 ml- eller 260 ml-flaskor med förslutningsplattor) eller i VIA-muggar med lock.
-
- Bara mjölk som är pumpad i en steril flaska ska förvaras och ges till barnet.
 - Urpumpad bröstmjölk ska kylas ner omedelbart.
 - Urpumpad bröstmjölk kan förvaras i upp till 48 timmar i kylskåp (ej i dörrfacket) eller tre månader i frys.
 - Om du förvarar mjölk i kylan som du vill fylla på under dagen, fyll bara på mjölk som har blivit urpumpad i en steril förvaringsflaska. Mjölk kan bara förvaras så här i maximalt 48 timmar (från första urpumpningen). Därefter måste den användas omedelbart eller frysas in för framtida användning.
 - För andra barnmatsprodukter än bröstmjölk, tillred dem i anslutning till matningen och följ tillverkarens instruktioner.

Förvaring av mjölken i kylan

Om din urpumpade mjölk ska ges till barnet inom 48 timmar kan den sparas i kylan (inte i dörrfacket) i en ihopsatt AVENT nappflaska eller i VIA förvarings/matningssystem. Sätt på en steril napp, skruvlocket och den kupformade hatten, och sedan på AVENT-flaskan eller VIA-adaptorn och muggen (se nedan).

Att förvara mjölken i frysen

För att förvara bröstmjölken i frys, använd AVENT skruvlock istället för dinapp och förslutningslock eller ett steriliserat AVENT VIA-lock för att försluta VIA-muggen. Förvaringskärlen ska markeras tydligt med datum och tidpunkt då mjölken pumpats ur och använd äldre mjölk först.

Frys ALDRIG om bröstmjölk. Blanda INTE nyurpumpad bröstmjölk med redan infrusen mjölk. Släng ALLTID eventuell mjölk som blivit över efter en matning.

11. Matning med urpumpad bröstmjölk

Om bröstmjölk har sparats i ett AVENT bröstmjölkskärl, byt ut förslutningslocket mot en steril AVENT dinapp.

Alternativt, byt ut VIA-locket mot en steriliserad VIA-adaptor, skruvlock, kupformad hatt och AVENT dinapp.



Frusen bröstmjölk ska tinas över natten i kylskåpet. Den kan dock, i nödfall, tinas i en skål med varmt vatten. När den är tinad ska den användas inom 24 timmar.

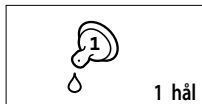
Bröstmjölken kan värmas upp på samma sätt som annan flaskmjölk. Ställ flaskan i en skål med varmt vatten eller alternativt, för ett säkert och snabbt sätt att värma maten, använd Philips AVENT flaskvärmare. Kontrollera alltid temperaturen på mjölken innan du ger den till barnet.

Värm aldrig bröstmjölk i mikrovågsugn, eftersom den kan förstöra värdefull näring och antikroppar. Uppvärmningen kan också vara ojämn och maten bli extremt varm på vissa ställen, vilket kan orsaka brännskador i halsen på barnet. Häll inte kokande vatten direkt i VIA-muggen. Låt kokande vätska svalna i 20 minuter före påfyllning.

12. Välj rätt dinapp till ditt barn

AVENT dinappar kan användas till både AVENT nappflaska och till VIA förvarings/matningssystem. Dinapparna är numrerade på sidan för att indikera rätt flöde.

0m+



1 hål

FLÖDE FÖR NYFÖDDA

EXTRA MJUK DINAPP I SILIKON
Idealisk för nyfödda och barn i alla åldrar som ammas.

1m+



2 hål

LÅNGSAMT FLÖDE

EXTRA MJUK DINAPP I SILIKON
Idealisk för nyfödda och barn i alla åldrar som ammas.

3m+



3 hål

MEDELSNABBT FLÖDE

MJUK DINAPP I SILIKON
För barn som matas ur nappflaska, 3 månader och uppåt.

6m+

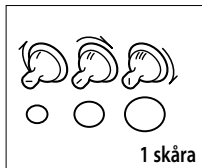


4 hål

SNABBT FLÖDE

MJUK DINAPP I SILIKON
Snabbare flöde för äldre barn.

3m+



1 skåra

VARIERANDE FLÖDE

MJUK DINAPP I SILIKON – MED SKÅRA
För extra snabbt flöde, passar till tjockare vätskor. Flödet kan varieras genom att vrida flaskan och ställa in markeringarna I, II eller III i nappen mot barnets näsa.

13. Problemguide

Inget sug	Kontrollera att alla pumpdelarna har satts ihop rätt och att den vita ventilen sitter rätt. Försäkra dig om att silikonmembranet är korrekt placerat på pumphuset och att det skapas ett sug.
Ingen mjölk kommer ut	Försäkra dig om att det skapas sug och att pumpen är korrekt monterad. Slappna av och försök igen, pumpningen förbättras efter övning. Titta igenom "Tips som hjälper dig att lyckas".
Det gör ont i bröstet när du pumpar ur	Du kanske pumpar för hårt. Du behöver inte använda allt sug som pumpen kan generera. Prova att trycka ner handtaget halvvägs och kom ihåg 2-3 sekunders pumptrytm. Rådfråga din amningsrådgivare.
Mjölk kommer upp i silikonkudden	Ta ur och sätt fast massagekudden igen. Se till att den sitter ordentligt och att den skjutits tillräckligt långt ner i tratten.
Sprickor/missfärgning av pumpens delar	Undvik kontakt med antibakteriella medel eftersom dessa kan skada platen. Kombinationer av starka medel, rengöringsprodukter, steriliseringslösningar, milt vatten med diskmedel och temperatursvängningar kan, under vissa omständigheter, orsaka att platen spricker. Om detta händer, använd inte pumpen, kontakta din butik för att få reservdelar. Pumpen kan diskas i maskin men matrester kan missfärga komponenterna. Förvara inte produkten i direkt solljus, eftersom långvarig exponering kan orsaka missfärgning.
Försvunna eller trasiga delar	Reservdelar finns tillgängliga genom Philips AVENT konsumentstöd, telefon 08-725 14 05.

Om du fortfarande upplever problem, vänligen kontakta konsumenttjänst på Valora Trade Sweden AB Tfn 08-725 14 05 eller kontakta din amningsrådgivare.

Brug venligst fem minutter på at læse HELE denne folder, INDEN du tager din nye Philips AVENT manuelle brystpumpe i brug første gang.

Indholdsfortegnelse

1. Præsentation af manuel brystpumpe
2. Oversigt over pumpedele
3. Rengøring og sterilisering
4. Sådan steriliserer du din brystpumpe til rejsebrug
5. Sådan bruger du manuel brystpumpe sammen med AVENT VIA system
6. Sådan samler du manuel brystpumpe
7. Hvornår kan du udmalke mælken?
8. Tips til en vellykket udmalkning
9. Sådan bruger du manuel brystpumpe
10. Opbevaring af modermælk
11. Når din baby skal have den udmalkede modermælk
12. Vælg den rigtige flaskesut til din baby
13. Fejlfindingsguide

1. Præsentation af manuel brystpumpe

Manuel brystpumpe er et gennembrud inden for udformning af brystpumper. Brystpumpen skaber et 100% pålideligt vakuum, mens massageanordningen naturligt efterligner spædbarnets egen sutterytm og derved stimulerer en hurtig mælkestrøm – lydløst, behagelig og skånsomt. Pumpen er let at samle, den kan anvendes diskret, og alle dele tåler opvaskemaskine.

Læger anbefaler modermælk som den bedste ernæring i barnets første leveår, dog suppleret med fast føde efter de første 6 måneder. Din mælk er særligt tilpasset dit spædbarns behov og indeholder antistoffer, som hjælper med at beskytte barnet mod infektioner og allergi.

Din manuelle brystpumpe gør det muligt for dig at forlænge ammeperioden. Du kan malke din modermælk ud og opbevare den, så dit barn stadig kan få gavn af fordelene ved din modermælk, hvis du fx er væk nogle få timer, får et tiltrængt hvil, eller skal tilbage på arbejde og dermed ikke selv kan mælk barnet. Eftersom pumpen er så lydløs og diskret, kan du tage den med dig overalt og malke ud, når det passer dig bedst, så du kan opretholde din mælkeproduktion.

Da AVENT sutteflaske og AVENT flaskesut er særligt udformet til at efterligne amningen, kan dit barn nemt veksle mellem bryst og sutteflaske. Derved kan du som mor sikre, at dit barn fortsat får modermælk, også når du begynder på arbejde igen.

2. Oversigt over pumpedele

MANUAL BRYSTPUMPE

- a) Låg til tragt (samme som i)
- b) Massageanordning
- c) Låg til pumpe
- d) Silikonestempel med spids*
- e) Håndtag
- f) Pumpehus
- g) Hvid ventil*

SUTTEFLASKE

- h) AVENT sutteflaske (125ml) / VIA bæger og adapteren/ Tilpasningsring
 - i) Støttefod (samme som a) / VIA-låg/-stander
 - j) Beskyttelseshætte
 - k) Ekstra blød sut med flow til nyfødte (0 mdr.+)
 - l) Skruelåg
 - m) Bundplade
 - n) Flaskelå
- *ekstra vedlagt

3. Rengøring og sterilisering

Gør følgende, før du bruger brystpumpen første gang, og før du bruger den efterfølgende gange:

Adskil brystpumpen, og vask delene i opvaskemaskinen eller med varmsæbevand, og skyl dem derefter. Undgå at bruge antibakterielle ellerskrappe rengøringsmidler.



Forsigtig: Vær forsigtig, når du rengør den hvide ventil. Hvis den bliver beskadiget, vil brystpumpen ikke fungere korrekt. Rengør den hvide ventil ved at gnubbe den forsigtigt mellem dine fingre i varmt sæbevand. Stik ikke genstande ind i ventilen, da det kan beskadige den.

Steriliser alle dele i en Philips AVENT-dampsterilisator eller ved at koge dem i 5 minutter. Hvis du bruger en Philips AVENT-dampsterilisator, forbliver pumpen steril i sterilisatoren i minimum 6 timer, forudsat at låget ikke tages af.

4. Sådan steriliserer du din brystpumpe til rejsebrug

Når alle dele er steriliseret, fastgøres den hvide ventil (g) og silikonestemplet med spids (d) på pumpehuset (f). Klik låget (a) fast på tragten og massageanordningen (b) og skru bundpladen (m) fast på pumpehuset i stedet for AVENT sutteflasken (h).



5. Sådan bruger du manuel brystpumpe sammen med AVENT VIA system

Udskift blot AVENT sutteflasken med et VIA bæger og adapteren. Anbring et VIA bæger på VIA låget/støttefoden, så pumpen bliver helt stabil.



6. Sådan samler du manuel brystpumpe

Adskil alle dele og sørg for, at pumpen er rengjort og steriliseret i henhold til afsnit 3:

- 1) Vask hænderne grundigt. Skub den hvide ventil (g) ind i pumpehuset (f) nedefra.
- 2) Anbring pumpehuset (f) på AVENT sutteflasken (h).*
- 3) Drej forsigtigt med uret, indtil den er fastspændt.
SPÆND IKKE FOR STRAMT!
- 4) Anbring silikonestemplet med spids (d) på pumpehuset (f). Sørg for at det monteret sikkert ved at trykke ned i kanten, så det slutter helt tæt. (Det er lettest at samle, når det er vådt.)
- 5) Anbring den gaffelformede ende på håndtaget (e) under silikonestemplet med spids (d) og skub forsigtigt nedad, til det klikker på plads.
- 6) Anbring forsigtigt massageanordningen (b) i pumpens tragt (f) og sørg for, at den slutter helt tæt i tragtens kant. (Den er lettest at samle, når den er våd.)
- 7) Klik låget til pumpen (c) fast på pumpehuset (f). Sæt pumpen i støttefoden (i), så den bliver helt stabil.

* Indsæt ALTID en tilpasningsring, når du burger en flaske af polypropylen

7. Hvornår kan du udmalke mælken?

- 1) Hvis det er muligt, vent med udmalkningen indtil din mælkeproduktion og ammerutine er veletableret, typisk mindst 2-4 uger efter fødslen, medmindre din læge eller sundhedsplejerske har rådet dig til andet.
- 2) Undtagelserne til ovenstående er:
 - a) Hvis du malder mælk ud, som dit barn skal have på hospitalet.
 - b) Hvis dine bryster er overfyldte (smertefulde eller hævede), kan du malke en lille smule mælk ud inden eller mellem måltiderne for at lindre smerten og gøre det lettere for dit spædbarn at få fat omkring brystvorten.
 - c) Hvis du har ømme eller revnede brystvorter, kan du udmalke mælk, indtil de er hele.
 - d) Hvis du skal forlade dit barn, og du ønsker at fortsætte amningen, når du kommer tilbage, bør du udmalke mælk regelmæssigt for at stimulere din mælkeproduktion.
- 3) Du må finde ud af, hvornår på dagen det passer dig bedst at malke ud, fx:
 - a) Tidligt om morgenen, når dine bryster er fyldte, lige inden eller efter dit spædbarns første måltid.
 - b) Efter amningen, hvis dit barn ikke har tømt begge dine bryster.
 - c) Mellem måltiderne, eller i en pause, hvis du er begyndt at arbejde igen.

8. Tips til en vellykket udmalkning

Det kræver øvelse at bruge en brystpumpe – måske lykkes det først efter flere forsøg, men fordi brystpumpen er så enkel og naturlig at bruge, vil du hurtigt blive fortrolig med at malke ud.

- 1) Vælg et tidspunkt, hvor du ikke har travlt, og du ikke vil blive forstyrret.
- 2) Hav dit barn eller et billede af dit barn i nærheden – det kan øge mælkestrømmen.
- 3) En varm klud på brysterne nogle minutter inden udmalkningen kan øge mælkestrømmen og lindre smertefulde bryster.
- 4) Varme og afslapning kan øge mælkestrømmen. Prøv at malke ud efter et bad.
- 5) Prøv at malke ud fra det ene bryst, mens dit barn får mad fra det andet bryst, eller fortsæt med at udmalke lige efter amningen.
- 6) Sæt af og til pumpen på brystet for at stimulere dine mælkekanaler.

Prøv dig frem med pumpen, så du finder den teknik, der virker bedst for dig. Hvis processen bliver meget smertefuld, skal du stoppe og konsultere din sundhedsplejerske.

9. Sådan bruger du manuel brystpumpe

- 1) Vask hænderne grundigt og sørg for, at dine bryster er rene. Tryk forsigtigt lidt mælk ud fra hver brystvorte for at sikre, at mælkekanalerne ikke er blokeret.
- 2) Sørg for at dinpumpe er steriliseret og nøje samlet som vist i afsnit 3 og 6.
- 3) Se afsnittet med Tips til en vellykket udmalkning.
- 4) Slap af i en behagelig stol og læn dig lidt forover (brug puder til at støtte ryggen). Sørg for at du har et glas vand i nærheden.

- 5) Pres pumpens tragt og massageanordningen fast mod brystet, så der ikke kan slippe luft ud – ellers vil der ikke opstå noget sug.
- 6) Når du trykker pumpens håndtag forsigtigt ned, vil du føle suget på dit bryst. Det er ikke nødvendigt at trykke håndtaget helt i bund for at danne et vakuum – kun så langt ned som det er behageligt. Din mælk vil snart begynde at flyde, selvom du ikke udnytter hele det sug, pumpen kan frembringe.
- 7) Pump først 5-6 gange hurtigt for at stimulere mælkestrømmen. Hold derefter håndtaget nede i 2-3 sekunder og lad det gå tilbage til udgangspositionen. Disse 2-3 sekunders perioder efterligner dit barns naturlige sutterytmе og får mælken til at flyde i mellemtiden.
- 8) Mælken skal begynde at flyde, når du har pumpet nogle få gange. Vær ikke bekymret, hvis din mælk ikke straks begynder at flyde. Slap af og fortsæt med at pumpe.

Fortsæt ikke udmalkningen mere end 5 minutter ad gangen, hvis den IKKE giver resultat. Prøv at malke ud på et andet tidspunkt på dagen.

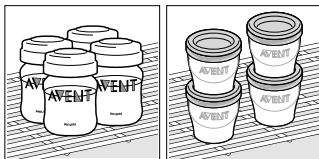
Husk, at hvis processen bliver meget smertefuld eller ubehagelig, skal du holde op med at bruge pumpen og konsultere din sundhedsplejerske eller læge.

- 9) Du skal i gennemsnit pumpe 10 minutter for at malke 60-125ml mælk ud. Dette er dog kun vejledende og kan variere fra kvinde til kvinde. Hvis du generelt udmalker mere end 125ml ad gangen, bør du anvende en 260ml AVENT sutteflaske eller et 240ml VIA bæger.

Overfyld ikke AVENT sutteflaskerne eller VIA bægrene og hold dem oprejst, da mælken ellers kan sive ud under pumpehuset.

10. Opbevaring af modermælk

- Modermælk kan opbevares i køleskab eller fryser enten i sterile beholdere (125ml eller 260ml sutteflasker med flaskelåg) eller i VIA bægre med låg.



- Opbevar kun mælk til dit barn, når det er udmalket med en steril pumpe.
- Udmalket mælk skal nedkøles med det samme.
- Udmalket mælk kan opbevares i køleskab i op til 48 timer (ikke i lågen) eller fryser i op til 3 måneder.
- Hvis du opbevarer modermælk i køleskabet til at supplere med i løbet af dagen, brug da kun modermælk, som er udmalket i en steril beholder. Mælk kan kun opbevares på denne måde i maksimalt 48 timer (fra første udmalkning), hvorefter det straks skal bruges eller fryses til fremtidig brug.
- Ved andre produkter end modermælk kan du supplere med friske portioner efter behov ud fra producentens anvisninger.

Opbevaring af modermælk i køleskab

Hvis dit barn får den udmalkede mælk inden for 48 timer, kan mælken opbevares i køleskabet (ikke i lågen) i en samlet AVENT sutteflaske eller VIA system. Sæt steriliseret sut, skruelåg og beskyttelseshætte sammen og sæt disse dele fast på AVENT sutteflaske eller VIA adapter og bæger (jf. nedenfor).

Opbevaring af modermælk i fryser

Ved opbevaring i fryser benyttes et flaskelåg i stedet for sut og beskyttelseshætte eller et steriliseret VIA låg, så VIA bægeret slutter helt tæt. Opbevaringsbeholderne mærkes tydeligt med dato og tid for udmalkningen, så den ældste mælk altid bruges først.

Nedfrys ALDRIG modermælk flere gange. Tilsæt ALDRIG frisk modermælk til frossen mælk. Kasser ALTID eventuelt overskydende mælk fra et måltid.

11. Når din baby skal have den udmalkede modermælk

Hvis modermælken opbevares i en AVENT beholder til modermælk, udskiftes flaskelåget med en steriliseret AVENT sut.

Alternativt udskiftes VIA låget med en steriliseret VIA adapter, skruelåg, beskyttelseshætte og AVENT sut.



Frossen mælk tøs op i køleskab natten over. I nødstilfælde kan den optøs i et glas varmt vand. Efter optøning skal mælken bruges inden for 24 timer.

Modermælk kan opvarmes ligesom al anden flaskemad. Placer VIA systemet eller AVENT sutteflasken i en skål med varmt vand, eller alternativt, brug Philips AVENT flaske- og madvarmer, hvis du vil opvarme maden hurtigt og sikkert. VIGTIGT! Mælk eller mad opvarmes hurtigere i VIA bægre end i traditionelle sutteflasker/holdere. Kontroller altid madens temperatur, inden barnet får mad.

Opvarm aldrig mælk i mikroovn, da det kan nedbryde værdifulde næringsstoffer og antistoffer. Desuden kan den ujævne opvarmning medføre uens varmefordeling i mælken og dermed risiko for at barnet brænder halsen.

Nedsænk aldrig frossen mælk i en beholder eller VIA bæger i kogende vand, da beholderen derved kan revne/splintres.

Kom aldrig kogende vand direkte i et VIA bæger, lad det køle i ca. 20 minutter, inden det fyldes i.

12. Vælg den rigtige flaskesut til din baby

AVENT sutter kan anvendes både til AVENT sutteflaske og VIA systemet. AVENT sutter er tydeligt nummererede på siden for at angive flowhastigheden.

0 mdr.+



1 hul

FLOW TIL NYFØDTE

EKSTRA BLØD SILIKONESUT
Ideel til nyfødte og ammebørn
uanset alder.

1 mdr.+



2 huller

LANGSOMT FLOW

EKSTRA BLØD SILIKONESUT
Ideel til nyfødte og ammebørn
uanset alder.

3 mdr.+



3 huller

MEDIUM FLOW

BLØD SILIKONESUT
Til flaskebørn på 3 måneder og ældre.

6 mdr.+



4 huller

HURTIGT FLOW

BLØD SILIKONESUT
Hurtigere flow til ældre babyer.

3 mdr.+



1 slids

VARIABELT FLOW

BLØD SILIKONESUT MED SLIDS
Ekstra hurtigt flow, også anvendelig til
tykkere væsker. Flowhastigheden kan
ændres ved at vende flasken og indstille
markøren på I, II eller III op imod
barnets næse.

13. Fejlfindingsguide

Manglende sug	Kontroller at alle pumpedele er samlet korrekt, og at den hvide ventil vender den rigtige side opad. Kontroller at stemplet og massageordningen sidder korrekt på pumpehuset, så det slutter helt tæt.
Udmalkningen giver intet resultat	Kontroller at pumpen suger, og at den er samlet korrekt. Slap af og prøv igen – øvelse gør mester! Se afsnittet med “Tips til en vellykket udmalkning”.
Smerter i brystregionen under udmalkning	Måske pumper du for kraftigt. Det er ikke nødvendigt at bruge hele pumpens sugsevne. Prøv at trykke håndtaget halvt ned og husk 2-3 sekunders pumperytmen. Rådfør dig evt. med din læge eller sundhedsplejerske.
Mælken kommer op i massageordningen	Fjern massageordningen og sæt den derefter på igen, idet du kontrollerer, at den er helt fastspændt og skubbet tilstrækkeligt langt ned over tragten. Prøv at læne dig en anelse forover.
Revner/misfarvning af pumpedele	Undgå at bruge skuremidler eller antibakterielle rengørings-/opvaskemidler, der kan skade plastikmaterialet. En kombination af opvaske-/rengøringsmidler, steriliserende opløsning, blødgjort vand og temperatursvingninger kan, under visse omstændigheder, få plastikmaterialet til at revne. Hvis dette sker, må pumpen ikke bruges. Kontakt Philips AVENT kundeservice, hvis du har brug for reservedele. Pumpen kan tåle opvaskemaskine, men madens farvestoffer kan misfarve pumpedelene. Undgå at udsætte produktet for direkte sollys, da længere tids eksponering kan forårsage misfarvning.
Mistede eller ødelagte dele	Reservedele kan fås ved henvendelse til Philips AVENT kundeservice (se bagsiden for kontaktinformation)

Hvis du stadig oplever problemer, bedes du kontakte Philips AVENT Kundeservice. (se bagsiden for kontaktinformation). Rådfør dig evt. med din læge eller sundhedsplejerske.

Käytä viisi minuuttia ja lue läpi KOKO tämä ohje ENNEN KUIN alat käyttää manuaalista Philips AVENT -rintapumppua ensimmäisen kerran.

Sisällys

1. Manuaalisen rintapumpun esittely
2. Rintapumpun osat
3. Puhdistus ja sterilointi
4. Rintapumpun pitäminen steriilinä matkoilla
5. Manuaalisen rintapumpun käyttö AVENT VIA -ruokintasarjan kanssa
6. Manuaalisen rintapumpun kokoaminen
7. Milloin rintamaitoa kannattaa lypsää
8. Vinkkejä, jotka auttavat sinua onnistumaan
9. Miten manuaalista rintapumppua käytetään
10. Rintamaidon säilytys
11. Lypsetyn rintamaidon syöttäminen vauvalle
12. Sopivan tutin valinta
13. Ongelmien ratkaisu

1. Manuaalisen rintapumpun esittely

Manuaalinen rintapumppu edustaa aivan uudenlaista rintapumpputeknologiaa. Sen silikonikalvo takaa 100% luotettavan imun ja maidon herumista edistävä hierova tyyny jäljittelee vauvan imemistä, mikä saa maidon virtaamaan tehokkaasti, ja lypsäminen käy hiljaisesti, mukavasti ja hellävaraisesti. Pumppu on helppo koota, se on huomaamaton ja kaikki sen osat voi pestä astianpesukoneessa.

Äidinmaito on lääkärien suositusten mukaan parasta ravintoa alle vuoden ikäisille vauvoille yhdistettynä kiinteään ruokaan 6 kuukauden iästä alkaen. Sinun maitosi sopii juuri sinun vauvallesi ja se sisältää tärkeitä ainesosia, jotka suojaavat lastasi infektioilta ja allergioilta.

Manuaalisen rintapumpun avulla pystyt ruokkimaan lastasi rintamaidolla pitempään. Voit lypsää ja varastoida maitoasi niitä hetkiä varten, kun olet esim. ulkona nauttimassa muutaman tunnin hyvin ansaitusta levosta tai kun palaat töihin äitiysloman päätyttyä. Vauvasi saa nauttia maidostasi, vaikka et olekaan itse imettämässä häntä. Koska pumppu on hiljainen ja huomaamaton, voit ottaa sen mukaasi minne tahansa ja lypsää maitoa sinulle parhaiten sopivalla hetkellä ja pitää samalla yllä maidoneritystäsi.

AVENT-tuttipullo ja AVENT-tutti on suunniteltu sellaisiksi, että ne jäljittelevät rintaruokintaa mahdollisimman aidosti, ja siksi vauva pystyy syömään välillä rinnasta ja välillä tuttipullostaa tarpeen mukaan. Näin äiti pystyy antamaan vauvalle rintamaitoa, vaikka hän palaisi takaisin työhön.

2. Rintapumpun osat

MANUAALINEN RINTAPUMPPU

- a) Suppilon kansi (sama kuin i)
- b) Maidon herumista edistävä hierova tyyny
- c) Pumpun kansi
- d) Silikonikalvo ja varsi*
- e) Kahva
- f) Pumpun runko ja suppilo
- g) Valkoinen venttiili*

PULLO

- h) AVENT-tuttipullo (125 ml) / VIA adapteri/kuppi/ Sovitin rengas
- i) Teline (sama kuin a) / VIA kansi/jalusta
- j) Korkki
- k) Erikoispehmeä tutti vastasyntyneille (0 kk +)
- l) Kierre rengas
- m) Kuljetuskansi
- n) Tiivistelevy

*varaosat sisältyvät

3. Puhdistus ja sterilointi

Ennen kuin otat rintapumpun käyttöön ja aina ennen kuin alat käyttää sitä:

Irrota kaikki osat toisistaan, pese astianpesukoneessa tai lämpimälläsaippuavedellä ja huuhtele. Älä käytä antibakteerisia tai hankaavia puhdistusaineita.



Varoitus Puhdista valkoinen venttiili varovasti. Jos se vioittuu, rintapumppu ei toimi oikein. Puhdista valkoinen venttiili varovasti käsin lämpimässä saippuavedessä. Älä käytä puhdistukseen apuvälineitä, koska ne voivat vahingoittaa venttiiliä.

Steriloi kaikki osat Philips AVENT – höyrysterilointilaitteella tai keittämällä osia 5 minuuttia. Jos käytät Philips AVENT -höyrysterilointilaitetta, pumppu pysyy steriilinä sterilointilaitteessa vähintään 6 tuntia, kunhan kantta ei irroteta.

4. Pidä rintapumppu steriilinä matkustaessasi

Kun olet steriloinut kaikki osat, laita paikalleen valkoinen venttiili (g) ja sovita venttiilikalvo varsiosaan (d) pumpun rungossa (f). Laita suojus (a) suppilon ja hierovan tyynyn (b) päälle ja kierrä suojakorkki (m) paikalleen AVENT-tuttipulloon (h).



5. Manuaalisen rintapumpun käyttö AVENT VIA -ruokintasarjan kanssa

Aseta AVENT VIA adapteri ja kuppi AVENT-tuttipullon tilalle rintapumppuun. Saadaksesi pumpusta täysin vakaan aseta VIA-kuppi VIA-telineeseen (sama kuin kansi).



6. Manuaalisen rintapumpun kokoaminen

Varmista, että kaikki rintapumpun osat on steriloitu erikseen kohdan 3 ohjeiden mukaisesti:

- 1) Pese kätesi huolellisesti. Napsauta valkoinen venttiili (g) pumpun runkoon (f) alhaalta käsin.
- 2) Laita pumpun runko (f) AVENT-tuttipulloon (h).*
- 3) Kierrä varovasti myötäpäivään, kunnes osat ovat paikallaan.
ÄLÄ KIRISTÄ LIIKAA!
- 4) Aseta silikonikalvo ja varsi (d) pumpun runkoon (f). Paina se sormilla tiiviisti kiinni reunaan. Kalvo on helpompi kiinnittää tiiviisti, kun osat ovat vielä märkiä.
- 5) Aseta kahvan (e) haarapuoli kalvon varren (d) alle ja paina sitä varovasti alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.
- 6) Työnnä hierova tyyny (b) varovasti pumpun suppiloon (f) siten, että se tulee tiiviisti kiinni suppilon reunoista. (Tyyny on helpompi kiinnittää tiiviisti, kun osat ovat vielä märkiä.)
- 7) Napsauta pumpun kansi (c) kiinni pumpun runkoon (f). Aseta lopuksi pullo telineeseen (i).

*Aseta AINA sovitinrenkas käytettäessä propeenipurkkia

7. Milloin rintamaitoa kannattaa lypsää

- 1) Odota mahdollisuuksien mukaan siihen asti, kunnes maidon erittyminen on kunnolla alkanut ja rintaruokinta alkanut sujua luontevasti, yleensä tähän menee 2–4 viikkoa lapsen syntymästä. Lääkärin tai neuvolan suosituksesta voit toki aloittaa aikaisemminkin.

- 2) Seuraavissa tapauksissa voit lypsää maitoa jo aiemmin:
 - a) Lapsesi on sairaalassa ja sinun täytyy lypsää maitoa hänelle syötettäväksi.
 - b) Jos rintasi ovat täynnä maitoa (kipeät ja turvonneet), voit lypsää pieniä määriä maitoa ennen vauvan imettämistä tai imetyskertojen välillä helpottaaksesi rintojen kipua ja vauvan imemistä.
 - c) Jos nännisi ovat kipeät tai rikkinäiset, voit lypsää maitoa, kunnes ne ovat parantuneet.
 - d) Jos joudut olemaan jonkin aikaa erossa lapsestasi, mutta haluat jatkaa rintaruokintaa eron jälkeen, sinun on syytä lypsää maitoa erossa olon aikana, muuten maidonerityksesi lakkaa.
- 3) Laadi itsellesi sopiva lypsämisaikataulu ja noudata sitä mahdollisimman säännöllisesti, esim.
 - a) Varhain aamulla, kun rintasi ovat täydet, ennen päivän ensimmäistä imetystä tai sen jälkeen.
 - b) Imetyksen jälkeen, jos vauvasi ei ole tyhjentänyt molempia rintojasi.
 - c) Syöttökertojen välillä, tai jos olet jo töissä, sopivalla tauolla kesken työpäivää.

8. Ohjeita, joiden avulla onnistut

Rintapumpun käyttö vaatii harjoittelua – voit joutua yrittämään useamman kerran ennen kuin onnistut, mutta koska rintapumppu on niin helppo ja luonteva käyttää, opit pian lypsämään rintamaitoa.

- 1) Valitse harjoittelujankohta siten, että saat harjoitella kiireettä ja keskeytyksittä.
- 2) Vauvan läsnäolo tai jopa hänen valokuvansa saattavat edistää maidon herumista.
- 3) Lämpimän pyyheliinan asettaminen rinnoille muutamaa minuuttia ennen lypsämisen aloittamista saattaa helpottaa maidon herumista ja lievittää rintojen aristusta.

- 4) Lämpö ja rentoutuminen voivat auttaa. Kokeile lypsämistä esim. Kylvyn tai suihkun jälkeen.
- 5) Kokeile lypsää toista rintaa samalla, kun vauvasi imee toisesta rinnasta, tai yritä lypsää rintaa heti kun vauva lopettaa sen imemisen.
- 6) Pumpun asettaminen rinnalle silloin tällöin saattaa auttaa stimuloimaan maitotiehyitä.

Harjoittele pumpun käyttöä, kunnes löydät itsellesi parhaiten soveltuvan tekniikan. Jos lypsäminen on erittäin kivuliasta, kysy neuvoa neuvolasta tai muulta rintaruokinnan asiantuntijalta.

9. Miten manuaalista rintapumppua käytetään

- 1) Pesi kätesi huolellisesti ja varmista että rintasi ovat puhtaat. Purista varovasti muutama tippa maitoa kummastakin rinnasta varmistaaksesi, etteivät nännien maitotiehyet ole tukossa.
- 2) Varmista että olet steriloinut ja koonnut pumpun kohtien 3–6 ohjeiden mukaan.
- 3) Tutustu kohdan “Vinkkejä, jotka auttavat sinua onnistumaan” ohjeisiin.
- 4) Istu rentona mukavassa tuolissa. Nojaa hieman eteen (tue selkääsi tyynyillä). Varaa lasi vettä käden ulottuville.
- 5) Paina suppilo (johon hierova tyyny on painettu kiinni) tiiviisti rinnan ympärille. Jos suppilon ja rinnan väliin jää ilmarako, imua ei synny.
- 6) Paina pumpun kahvaosaa varovasti alas, niin tunnet imua rinnassasi. Kahvaa ei tarvitse painaa kokonaan alas – paina vain sen verran, mikä tuntuu mukavalta. Maito alkaa pian virrata, vaikket käyttäisikään pumpun koko imuvoimaa.
- 7) Aloita pumppaaminen pumppaamalla nopeasti 5-6 kertaa. Pidä kahva alhaalla 2–3 sekuntia ja palauta kahva normaaliin asentoon. Nämä 2–3 sekunnin jaksot jäljittelevät vauvan normaalia imemisrytmiä ja maito valuu pulloon pumppausten välillä.

- 8) Maidon pitäisi alkaa virrata muutaman kahvan painokerran jälkeen. Älä huolestu, jos maitoa ei ala tulla heti. Rentoudu ja jatka pumppaamista.

Älä jatka pumppaamista yhtäjaksoisesti yli 5 minuutin ajan, ELLEI maitoa tule ollenkaan. Kokeile myöhemmin uudelleen.

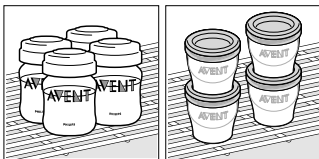
Jos lypsäminen tuntuu erittäin kivuliaalta tai epä mukavalta, lopeta pumpun käyttö toistaiseksi ja kysy neuvoa lääkäriltäsi, neuvolasta tai muulta rintaruokinnan asiantuntijalta.

- 9) Keskimäärin pumpulla saa lypettyä kymmenessä minuutissa 60–125 ml maitoa. Määrissä voi kuitenkin olla suuria yksilökohtaisia vaihteluja. Mikäli maidon tulo on jatkuvasti yli 125 ml, käytä 260 ml:n AVENT-pulloa. Älä täytä pulloa liian täyteen, ettei se läiky yli pumpun rungosta.

Älä täytä AVENT-tuttipulloja tai VIA-kuppeja liian täyteen ja pidä ne pystyasennossa, koska muuten maitoa voi valua pumpun runko-osan alta.

10. Rintamaidon säilytys

- Rintamaitoa voidaan säilyttää jääkaapissa tai pakastimessa joko steriileissä säilytysastioissa (125 ml:n tai 260 ml:n pulloissa, joissa on tiivistelevyt) tai kannellisissa VIA-kupeissa.



- Muista että lapselle saa antaa vain **steriloidulla** pumpulla lypettyä maitoa.
- Vie lypetty maito välittömästi kylmään.
- Lypettyä maitoa saa säilyttää jääkaapissa enintään 48 tuntia, jonka jälkeen se pitää käyttää tai pakastaa (älä pidä maitoa jääkaapin ovilokeroissa) tai pakastimessa enintään 3 kuukautta.
- Jos lisäät maitoa samaan astiaan pitkin päivää, muista laittaa astia aina heti takaisin jääkaappiin. Astian tulee olla steriloitu. Tällöin maitoa saa säilyttää jääkaapissa enintään 48 tuntia (ensimmäisestä lypsykerrasta laskien), jonka jälkeen se on syötettävä vauvalle tai pakastettava myöhempää käyttöä varten.

- Jos syötät vauvalle jotain muuta kuin rintamaitoa, kaada tuttipulloon tuoretta äidinmaidonvastiketta, joka on tarvittaessa sekoitettu valmistajan ohjeen mukaisesti.

Rintamaidon säilyttäminen jääkaapissa

Jos lypsetty rintamaito aiotaan syöttää vauvalle 48 tunnin kuluessa, sitä voidaan säilyttää jääkaapissa (ei ovilokeroissa) valmiiksi kootussa AVENT-tuttipullossa tai VIA-ruokintasarjan astioissa. Laita paikoilleen steriloitu tutti, kierrerengas ja suojakorkki ja kiinnitä ne AVENT-tuttipullon runko-osaan tai VIA-sovitinosaan ja -kuppiin (ks. alla).

Äidinmaidon säilyttäminen pakastimessa

Kun säilytät maitoa pakastimessa, käytä pulloissa AVENT tiivistelevyä tutin ja korkin sijasta ja VIA säilytyspurkeissa steriloituja AVENT VIA kansiä. Merkitse selvästi jokaiseen säilytysastiaan milloin (päivämäärä ja aika) maito on lypsetty, jotta voit aina käyttää vanhimman maidon ensin.

ÄLÄ KOSKAAN pakasta rintamaitoa uudelleen. **ÄLÄ LISÄÄ** uutta rintamaitoa jo pakastettuun maitoon. **HEITÄ AINA POIS** syöttökerralta yli jäänyt rintamaito.

11. Lypsetyn rintamaidon syöttäminen vauvalle

Jos rintamaitoa on säilytetty AVENT-säilytysastiassa, vaihda tiivistelevyn tilalle steriloitu AVENT-tutti. Tai vaihda VIA-kannen tilalle steriloitu VIA-sovitinkappale, kierrerengas, suojakorkki ja AVENT-tutti.

Sulata pakastettu äidinmaito jääkaapissa. Sulanut maito on käytettävä 24 tunnin kuluessa. Hätätapauksessa voit sulattaa pakastetun maidon kuumavesihauteessa. Lämmitä lypsetty äidinmaito äidinmaidonvastikkeiden tavoin. Pidä pulloa kuumassa vedessä tai käytä Philips AVENT-tuttipullonlämmittintä. Kokeile maidon lämpötilan sopivuutta aina ennen syötön aloittamista.



Äidinmaidon tai äidinmaidonvastikkeen lämmittämistä mikroaaltouunissa ei suositella, koska mikroaallot saattavat tuhota maidosta tärkeitä ravinto- tai vasta-aineita.

Lisäksi maito lämpiää mikroaaltouunissa epätasaisesti.

Älä milloinkaan laita kiehuva vettä suoraan VIA kuppiin, vaan anna veden jäähtyä ensin n. 20 minuttia.

12. Sopivan tutin valinta

AVENT-tutteja voidaan käyttää sekä AVENT-tuttipullossa että VIA-ruokintasarjassa.

0m+



HIDAS VIRTAUS VASTASYNTYNEILLE
ERITTÄIN PEHMEÄ SILIKONIPULLOTUTTI
Sopii vastasyntyneille ja kaikenikäisille rintaruokittaville vauvoille.

1m+



HIDAS VIRTAUS
ERITTÄIN PEHMEÄ SILIKONIPULLOTUTTI
Sopii vastasyntyneille ja kaikenikäisille rintaruokittaville vauvoille.

3m+



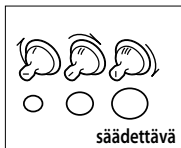
KESKINOPEA VIRTAUS
PEHMEÄ SILIKONIPULLOTUTTI
Kolmen kuukauden ikäisille ja siitä vanhemmille vauvoille.

6m+



NOPEA VIRTAUS
PEHMEÄ SILIKONIPULLOTUTTI
Nopean virtauksen pullo tutti yli kuuden kuukauden ikäisille vauvoille.

3m+



VAIHELEVA VIRTAUS
PEHMEÄ SILIKONIPULLOTUTTI – SÄÄDETTÄVÄ
Säädettävässä pullo tutussa mahdollisuus nopeaan virtaukseen, joka soveltuu mm. vellien syöttämiseen. Virtaavan maidon määrää voidaan säädellä kiertämällä pulloa ruokinnan aikana tutussa olevien merkien mukaan I,II,III.

13. Ongelmien ratkaisu

Ei imua	Tarkista, että kaikki pumpun osat on koottu oikein ja että valkoinen venttiili on oikeinpäin. Varmista myös, että kalvo ja hierova tyyny on kiinnitetty pumppuun tukevasti ja tiiviisti.
Maitoa ei tule	Varmista, että pumppu on oikein koottu ja että se imee. Rentoudu ja yritä uudelleen, maidon erityis saattaa tehostua harjoittelun avulla. Kertaa kohdan "Vinkkejä, jotka auttavat sinua onnistumaan" ohjeet.
Kipua rinnan alueella maitoa lypettäessä	Painatko pumpun kahvan liian alas? Sinun ei tarvitse käyttää pumpun koko imuvoimaa. Paina kahva aluksi vain puoleen väliin ja muista säilyttää 2-3 sekunnin rytmi. Kysy tarvittaessa neuvoa neuvolasta tai muulta rintaruokinnan asiantuntijalta.
Maito valuu pitkin hierovaa tyynyä	Irrota ja laita takaisin hierova tyyny ja katso, että se on kunnolla kiinni ja työnnetty tarpeeksi alas suppilo-osaan. Yritä istua vähän etunojassa.
Pumpun osissa on halkeamia/värjäytymiä	Vältä antibakteerisia pesuaineita/liuottimia, sillä ne voivat vahingoittaa muoviosia. Liuottimien, puhdistusaineiden, sterilisointiaineiden sekä lämpötilojen vaikutuksesta, muovi voi joissain olosuhteissa rikkoontua. Älä käytä tuotetta, mikäli muovi on rikki. Muoviosia saat varaosina lähimmältä jälleenmyyjältä tai maahantuojalta. Pumpun voit pestä tiskikoneessa, mutta ruoan jäänteet voivat haalistaa muoviosia. Pidä laite poissa suorasta auringonvalosta, koska pitkään jatkuva altistus saattaa muuttaa laitteen väriä.
Osia on kadonnut tai mennyt rikki	Ota yhteyttä lähimpään jälleenmyyjääsi tai Fliis Trade Oy/02-254 6233.

Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä AVENT Customer Services/ Fliis Trade Oy puh.02-254 6233 tai sähköpostitse info@fliistrade.fi Voit ottaa yhteyttä myös neuvolaan.

